SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Subscriptions may be had at $200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of $10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 $ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 $ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Applications for leave to appeal filed	1490 - 1492	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1493 - 1501	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1502 - 1504	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1505 - 1511	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1512	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1513	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1514	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1515	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL FILED

Nandu Patel
Nandu Patel

v. (25997)

Department of National Health and Welfare Canada (F.C.A.)
Hana Gertler
A.G. of Canada

FILING DATE 10.9.1999

Russell Martin
Norman F. Williams
Williams, Raso

v. (27440)

Neil Young aka Pasanen et al. (Ont.)
Gregory Lafontaine
Lafontaine & Associate

FILING DATE 20.8.1999

Hemchand Ramlall, BA., MD., D.O.H.S.
Hemchand Ramlall, BA., MD., D.O.H.S.

v. (27444)

The Ontario International Medical Graduate Program et al. (Ont.)
S. John Page
Cassels, Brock and Blackwell

FILING DATE 26.8.1999

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL DÉPOSÉES

Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 302
Jacques Lamoureux
Lamoureux, Morin, Lamoureux, s.e.n.c.

c. (27461)

Ville de Verdun et al. (Qué.)
Jean-François Lemay
Bélanger, Sauvé, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION 30.8.1999

Wayne Bacon et al.
Ron Mills
Mills, Wilcox, Zuk Law Office

v. (27469)

Saskatchewan Crop Insurance Corporation et al. (Sask.)
W.R. Waller
Olive, Waller, Zinkhan & Waller

FILING DATE 13.8.1999

State Farm Mutual Automobile Insurance Company
Thomas D. Galligan
Paul Lee

v. (27484)

Parimala Vijeyekumar et al. (Ont.)
Leonard Kunka
Thomson, Rogers

FILING DATE 15.9.1999

Kemal Bilmez
Delmar Doucette
Nakatsuru & Doucette

v. (27485)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Erin McKey
A.G. of Canada

FILING DATE 15.9.1999

Zurich Insurance Company et al.
John R. Sinnott, Q.C.
Lewis, Sinnott, Shortall, Hurley

v. (27486)

Parkway Enterprises Limited et al. (Nfld.)
Barrie Heywood
Heywood, Kennedy, Belbin

FILING DATE 15.9.1999

Davinder Singh
Davinder Singh

v. (27491)

The Minister of Citizenship and Immigration (F.C.A.)
Neeta Logsetty
A.G. of Canada

FILING DATE 1.9.1999

Tina Kochylema
Ian D. McKay, Q.C.
McKay & Associates

v. (27492)

William Blair Fulton (Sask.)
James N. Korpan
McDougall Ready

FILING DATE 16.9.1999

Charles Murray Bennett
Charles Murray Bennett

v. (27493)

Patricia Anne Bennett (Ont.)
Elizabeth M. Osborne
Hammond & Osborne

FILING DATE 16.9.1999

Linda Stamoulos
Howard Rubin

v. (27494)

Epaminondas Pavlakis (B.C.)
R. Craig Neville
Watson, Goepel, Maledy

FILING DATE 16.9.1999

William Miller
Malte Von Anrep, Q.C.
Lancaster, Mix & Welch

v. (27496)

Doris Miller (Ont.)
Philip M. Epstein, Q.C.
Epstein, Cole

FILING DATE 16.9.1999

The Estate of Yuan Vercingetorix Woo (aka Jean-Paul Martineau)
Grace Li Xiu Woo

v. (27497)

The Privacy Commissioner of Canada et al. (F.C.A.)
S. David Frankel, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 17.9.1999

Yu-Sze Chan et al.
Yu-Sze Chan

v. (27498)

Dr. David Chiasson (Ont.)
William D. Black
McCarthy Tetrault

FILING DATE 20.9.1999

Nuri T. Jazairi
Henry S. Brown, Q.C.
Gowling, Strathy & Henderson

v. (27500)

Ontario Human Rights Commission et al. (Ont.)
Anthony D. Griffin
Ontario Human Rights Commission

FILING DATE 20.9.1999

SEPTEMBER 27, 1999 / LE 27 SEPTEMBRE 1999

CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci

Davood Shoghi-Baloo

v. (27362)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 8 - Criminal law - Search warrant - Whether, if a police officer acting as a "sub-affiant" knowingly provides false information to an affiant who in good faith deposes to the false assertions in an information to obtain a search warrant, the false statements should be excised by a reviewing court - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the search warrant information, as amplified on review, provided a basis for the issuance of the warrant.

PROCEDURAL HISTORY

October 9, 1997 Ontario Court of Justice (General Division) (Chapnik J.)	Conviction: possession of a narcotic for the purpose of trafficking; possession of the proceeds of a designated offence
February 9, 1999 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Goudge, and O'Connor JJ.A.)	Appeal dismissed
June 17, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

Vladimir Chipitsyn

c. (27399)

Les États-Unis d'Amérique (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne - Droit criminel - Article 7 - Extradition - Obligation de motiver - Double criminalité - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit et violé les droits constitutionnels du demandeur garantis par l'article 7 de la Charte en ne fournissant aucune explication justifiant sa décision de rejeter l'appel qui était fondé sur des questions de droit? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que la preuve soumise par l'intimé quant au chef d'avoir tenté d'entrer illégalement aux États-Unis satisfaisait à l'exigence de la double criminalité?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 septembre 1998 Cour supérieure du Québec (Paul j.c.s.)	Émission d'un mandat de dépôt portant incarcération du demandeur sur 14 chefs
Le 4 mai 1999 Cour d'appel du Québec (Proulx, Otis, et Denis [*ad hoc*] jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 28 juin 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

Vladimir Chipitsyn

c. (27399)

Les États-Unis d'Amérique (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne - Droit criminel - Article 7 - Extradition - Décision de la ministre d'ordonner la remise du fugitif à l'état étranger - La Cour d'appel du Québec a-t-elle appliqué correctement le critère de l'arrêt *Kindler* en décidant que l'extradition du demandeur ne violerait pas ses droits constitutionnels garantis par l'article 7 de la Charte, eu égard à la sentence qui lui serait imposée s'il était trouvé coupable aux États-Unis, au fait qu'il devrait purger sa sentence sans être admissible à une libération conditionnelle et aux conditions de détention qui prévalent dans les prisons américaines?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 février 1999 Ministre de la Justice (Honorable Anne McLellan)	Décision d'extrader le fugitif
Le 17 juin 1999 Cour d'appel du Québec (Delisle, Nuss et Biron [*ad hoc*], jj.c.a.)	Requête en révision judiciaire rejetée
Le 10 septembre 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

Marché Central Métropolitain inc.

c. (27117)

Les Soeurs du Bon Pasteur de Québec

- et -

Richter et associés inc., *ès* qualités de séquestre intérimaire (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Pétition en vue d'une ordonnance de séquestre en vertu de l'art. 43 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), ch. B-3 - Conditions requises - Qualité pour agir - Faute d'avoir fourni une estimation de la valeur de toutes ses garanties, l'intimée peut-elle prétendre détenir une créance lui donnant qualité de créancière pétitionnaire au sens de l'art. 43(2) *L.F.I.*? - La renonciation partielle à ses garanties jusqu'à concurrence de 1 000$ donne-t-elle qualité à l'intimée pour présenter une requête en vue d'une ordonnance de séquestre selon l'art. 43(2) *L.F.I.*? - Le paiement sous protêt fait par l'intimée lui donne-t-elle qualité pour présenter une requête en vue d'une ordonnance de séquestre selon l'art. 43(1) *L.F.I.*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête de la demanderesse pour présenter une nouvelle preuve?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 novembre 1997 Cour supérieure du Québec (Guibault j.c.s.)	Requête de l'intimée pour une ordonnance de séquestre accueillie: la demanderesse est déclarée faillie
Le 2 décembre 1998 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Baudouin et Chamberland jj.c.a.)	Requête pour permission de présenter une preuve nouvelle rejetée; appel rejeté
Le 29 janvier 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

Gabrielle Caux Nadeau, Colette Nadeau, Rollande Nadeau, Noëlla Nadeau, Murielle Nadeau, Jean-Guy Nadeau, Benoît Nadeau

c. (27225)

Rose Nadeau, Jeanne Nadeau, Ginette Nadeau, Alain Nadeau (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Prescription - Prescription du droit d'action - Action en reddition de compte - Délai de prescription applicable - Point de départ de la prescription - Impossibilité d'agir - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en appliquant le délai de trois ans de l'art. 2925 *C.C.Q.*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne distinguant pas la prescription du droit des demandeurs à la reddition de compte et celle applicable à leur droit d'action en vue d'obtenir une telle reddition de compte? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que le point de départ de la prescription était la date de la fin de l'administration de la succession, soit 1975? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que les demandeurs n'étaient pas dans l'impossibilité d'agir relativement à l'action en reddition de compte?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 octobre 1997 Cour supérieure du Québec (Martin j.c.s.)	Requête en irrecevabilité accueillie et action du demandeur rejetée
Le 4 février 1999 Cour d'appel du Québec (Lebel, Dussault et Letarte jj.c.a.)	Pourvoi rejeté

Le 1 avril 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Major, Binnie et Arbour

Edmund R. Saunders

v. (27360)

The Estate of Dorothy Belle Crouse (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Estates - Executors and administrators - Whether executor is "wasting the estate" within the meaning of s. 31 (1) of the *Probate Act*, R.S.N.S., c. 359 - Whether the judge of the Probate Court had to find the Applicant guilty of the offence of theft before he concluded that the Applicant was "wasting the estate" - Whether the judge of the Probate Court was required to make an express finding that the Applicant was "wasting the estate" - Whether the judge of the Probate Court had jurisdiction to find the Applicant guilty of the offence of theft - Whether the judge of the Probate Court had jurisdiction to pass or reject the Executor's account on final settlement of the estate.

PROCEDURAL HISTORY

March18, 1999 Court of Probate of Nova Scotia (Carver J.)	Applicant ordered to provide security by paying $130,000.00 in cash or $250,000.00 in bonds to the Prothonotary of the Supreme Court of Nova Scotia
May 31, 1999 Nova Scotia Court of Appeal (Glube C.J.N.S., Pugsley and Chipman JJ.A.)	Appeal dismissed
June 18, 1999 Nova Scotia Court of Appeal (Flinn, J.A., in chambers)	Application to stay the execution of the order dismissed
June 16, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

Mary Danyluk

v. (27118)

Ainsworth Technologies Inc., Ainsworth Electric Co. Limited, F. Jack Purchase, Paul S. Gooderham, Jack A. Taylor, Ross A. Pool, Donald W. Roberts, Timothy I. Pryor, Clifford J. Ainsworth, John F. Ainsworth, Kenneth D. Ainsworth, Melville O'Donohue, Donald J. Hawthorne, William I. Welsh, Joseph McBride Watson (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Labour law - Issue estoppel - *Employment Standards Act*, R.S.O. 1990, E.14 - Whether the Court of Appeal erred in holding that the doctrine of issue estoppel applied to the decision of an employment standards officer despite the failure of the employment standards officer to observe the principles of natural justice in the decision making process?

PROCEDURAL HISTORY

June 10, 1996 Ontario Court (General Division) (McCombs J.)	Applicant's claim for unpaid wages and commissions set forth in the statement of claim struck out
December 2, 1998 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Rosenberg J.A., Spence J. [*ad hoc*])	Appeal dismissed
February 1, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

SEPTEMBER 30, 1999 / LE 30 SEPTEMBRE 1999

CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci

The Ontario Secondary School Teachers Federation

v. (27374)

The Attorney General for Ontario

-and-

Patrick J. Daly and Carol A. Daly,
Patrick D.A Meany and Kathleen Meany,
Paul B.R. Fernandes, Metropolitan
Separate School Board and
The Ontario Separate School Trustees Association (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - Whether s. 136 of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E.2 is constitutionally invalid in that it prejudicially affects rights guaranteed by s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* - The scope of the guarantee contained in s. 93 of the *Constitution Act, 1867* with respect to matters relating to employment in the separate schools system - Whether Roman Catholic separate school boards in Upper Canada had, at the time of Confederation, an implicit right by law to preferentially hire Roman Catholics to teach in separate schools - Whether an inability to take matters of faith into account in matters relating to the employment of teachers in Roman Catholic separate school boards prejudicially affects s. 93(1) educational rights.

PROCEDURAL HISTORY

December 17, 1997 Ontario Court (General Division) (Sharpe J.)	Application for declaratory relief granted
April 27, 1999 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Rosenberg and Goudge JJ.A.)	Appeal dismissed
June 28, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

Ontario English Catholic Teachers' Association,
Marshall Jarvis, Claire Ross and Annemarie Ross

v. (27363)

Attorney General for Ontario (Ont.)

AND BETWEEN:

Ontario Public School Boards' Association,
Toronto District School Board, Ontario Secondary School Teachers' Federation,

**Elementary Teachers' Federation of Ontario,
Joleene Kemp, David Edwards and Robert Churchill**

v. (27363)

Attorney General for Ontario (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - Municipal Law - Whether the objective of s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* is limited to guaranteeing to the separate school community financial resources distributed in a fair and non-discriminatory manner for the purpose of separate denominational schools or guarantees to Roman Catholic separate school supporters the right to direct taxation for the support of denominational schools - Whether an application of an "aspects analysis" narrowed the scope of protection afforded by s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* with respect to denominational schools - Whether s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* guarantees to Roman Catholic separate school supporters the right of financial management and control with respect to denominational schools - Whether the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E.2 as amended by *The Education Quality Improvement Act*, S.O. 1997, c. 31, prejudicially affects the Roman Catholic community's right to tax or right to financial management and control with respect to denominational schools contrary to s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* - The proper analytical framework for determining the fundamental objectives of s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* and the scope of rights which are protected under s. 93(1) or by way of constitutional convention - Whether the constitutional rights under s. 93(1)of the *Constitution Act, 1867* extend to public school supporters - Whether s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*, guarantees to public school supporters the right to raise monies by way of property taxation in support of their schools - Whether a constitutional convention recognizes that separate and public school trustees hold the right to tax property in order to raise revenues in support of their respective educational systems - Whether such a convention could not be enforced by the Courts through an application of the powers described under s. 52 of the *Constitution Act, 1867*, or made the subject of a declaration acknowledging the convention's existence - Whether s.257(1)(b) of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2, as amended by the *Education Quality Improvement Act*, complies with and is not offensive to ss. 53, 54 and the Preamble of the *Constitution Act, 1867*.

PROCEDURAL HISTORY

August 13, 1998 Ontario Court (General Division) (Cumming J.)	Application for declaration granted in part
April 27, 1999 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Brooke, Abella, Goudge and Borins JJ.A.)	Respondent's appeal allowed in part, Applicants' appeals dismissed
June 21, 1999 and June 24, 1999 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal filed

The Dufferin-Peel Roman Catholic Separate School Board, Gail Brent, Roy Filion, Doug Knott

v. (27384)

The Branch Affiliates (Ontario English Catholic Teachers Association and L'Association des enseignants franco-ontariens) Incorporating Secondary Teachers (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - Whether s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* guarantees a "right to prefer" Roman Catholic teachers in a separate school board promotion policy and in making employment decisions related to promotions of teachers to administrative positions - Whether a right to prefer is protected by s. 93(1) to the extent that its exercise is necessary to maintain the denominational status of the separate school denominational educational system or whether each individual exercise of the right to prefer must be justified as a *bona fide* occupational qualification under s. 24(1)(a) of the *Human Rights Code*, R.S.O. 1990, c. H.19 - Whether the application of s. 24 to individual promotion decisions prejudicially affects rights guaranteed under s. 93(1).

PROCEDURAL HISTORY

September 6, 1995 Ontario Court, (Divisional Court) (McMurtry C.J., and Saunders and White JJ.)	Application for judicial review granted, decision of Board of Arbitration quashed, matter remitted to a differently constituted board
April 27, 1999 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Rosenberg and Goudge JJ.A.)	Appeal dismissed
June 28, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Attorney General of Ontario

v. (27490)

Ontario Public School Boards' Association, Upper Grand District School Board, The Toronto District School Board, Ontario Secondary School Teachers' Federation, Elementary Teachers' Federation of Ontario, Elizabeth Sandals, Joleene Kemp, David Edwards and Robert Churchill (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - Canadian Charter - Civil - Municipal Law - Schools - Whether a provision prohibiting employees of school boards and their spouses from being elected or serving as trustees of school boards is constitutionally valid - Whether the status of being in a spousal relationship is an analogous ground of discrimination under s. 15(1) of the *Charter* - Whether prohibition is discriminatory or validly addresses conflicts of interest and the appearance of a conflicts of interest created by employees of school boards and their spouses who are trustees of school boards - Whether there is a conflict in case law with respect to whether spouses are an economic unit with mutual obligations of support.

PROCEDURAL HISTORY

August 4, 1997 Ontario Court (General Division) (Campbell J.)	Application for declaration dismissed
June 29, 1999 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J., Brooke, Abella, Goudge and Borins JJ.)	Appeal dismissed in part and allowed in part
September 17, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

OCTOBER 4, 1999 / LE 4 OCTOBRE 1999

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

c. (27128)

Compagnie Minière Québec Cartier

- et -

Georges Blais (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Licenciement - Discrimination fondée sur l'âge - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, articles 10 et 16 - Jugement du Tribunal des droits de la personne - Intervention de la Cour d'appel du Québec - Quel est le rôle de la Cour d'appel du Québec en matière de réexamen des conclusions portant sur des questions de droit et de fait tirées par un tribunal spécialisé, tel le Tribunal des droits de la personne, agissant en vertu de la *Charte des droits et libertés de la personne?* - En l'espèce, la Cour d'appel de Québec a-t-elle fait preuve de retenue judiciaire eu égard à l'expertise supérieure du Tribunal des droits de la personne en matière d'appréciation des faits et quant aux décisions rendues dans un contexte d'atteinte au droit à l'égalité en emploi? - En l'espèce, la décision du Tribunal des droits de la personne comportait-elle des erreurs quant à l'administration du fardeau de la preuve en matière de discrimination? - Le Tribunal des droits de la personne a-t-il commis des erreurs manifestes et dominantes en concluant que la représentation disproportionnée des mises à pied du personnel cadre dans le groupe d'âge 53-62 ans (70%) pour la période 1987-1992 (alors que ce groupe représentait 26% de l'ensemble des cadres) démontrait, de manière indirecte, que l'intimée favorisait le départ des cadres les plus âgés? - Nonobstant la question de l'administration de la preuve, le Tribunal des droits de la personne a-t-il commis des erreurs manifestes et dominantes en ne retenant pas l'explication offerte par l'intimée?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 juillet 1994 Tribunal des droits de la personne du Québec (Rivet j.)	Demande accueillie: défenderesse condamnée à payer des dommages-intérêts au mis en cause pour discrimination en raison de l'âge
Le 7 décembre 1998 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Otis et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 5 février 1999	Demande d'autorisation d'appel déposée

Cour suprême du Canada

OCTOBER 7, 1999 / LE 7 OCTOBRE 1999

27099 **JACQUES BIRON -et- TRIBUNAL DES PROFESSIONS -et- COMITÉ DE DISCIPLINE DU BARREAU DU QUÉBEC -et- ROBERT TESSIER, LOUIS COALLIER ET MAURICE RÉGNIER -c.- MADAME LA JUGE PAULE LAFONTAINE, J.C.Q., MONSIEUR LE JUGE BERNARD GRENIER, J.C.Q. ET MONSIEUR LE JUGE DENIS CHARETTE, J.C.Q., MEMBRES DU TRIBUNAL DES PROFESSIONS DU QUÉBEC - et entre - JACQUES BIRON -et- TRIBUNAL DES PROFESSIONS -et- COMITÉ DE DISCIPLINE DU BARREAU DU QUÉBEC -et- LOUIS COALLIER -c.- MADAME LA JUGE PAULE LAFONTAINE, J.C.Q., MONSIEUR LE JUGE BERNARD GRENIER, J.C.Q. ET MONSIEUR LE JUGE DENIS CHARETTE, J.C.Q., MEMBRES DU TRIBUNAL DES PROFESSIONS DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédures - Procédure civile - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Requêtes en rejet d'appel et en irrecevabilité accueillies - Article 501(5) *Code de procédure civile* - Décision discrétionnaire - Les tribunaux des instances inférieures ont-ils erré en exerçant leur discrétion de rejeter les appels du demandeur? - Est-il illégal pour un avocat d'engager des procédures en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), ch. B-3, comme moyen de pression pour réclamer le paiement d'un compte professionnel grossièrement exagéré et contesté? - Les faits de cette cause et les décisions des instances inférieures démontrent-ils l'existence d'un «abus judiciaire»?

HISTORIQUE PROCÉDURAL 1

Le 20 mars 1998 Tribunal des professions (Lafontaine, Grenier et Charette jj.c.q.)	Requête des intimés Coallier, Tessier et Régnier pour rejet d'appel accueillie; appel du demandeur de la décision du Comité de discipline du Barreau rejeté
Le 17 août 1998 Cour supérieure du Québec (Morneau j.c.s.)	Requêtes des mis en cause et des intimés Tribunal des professions et Comité de discipline du Barreau en rejet et en irrecevabilité accueillies; requête en évocation du demandeur rejetée
Le 24 novembre 1998 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Delisle et Pidgeon jj.c.a.)	Requête en rejet d'appel accueillie; appel quant aux intimés Coallier, Tessier et Régnier rejeté
Le 24 novembre 1998 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Delisle et Pidgeon jj.c.a.)	Requête de l'intimé Comité de discipline du Barreau en rejet d'appel accueillie; appel rejeté quant à l'intimé Comité de discipline du Barreau
Le 25 janvier 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

HISTORIQUE PROCÉDURAL 2

Le 20 mars 1998 Tribunal des professions (Lafontaine, Grenier et Charette jj.c.q.)	Requête de l'intimé Coallier pour rejet d'appel accueillie; appel du demandeur rejeté
Le 17 août 1998 Cour supérieure du Québec (Morneau j.c.s.)	Requêtes des mis en cause et des intimés Tribunal des professions et Comité de discipline du Barreau en rejet et en irrecevabilité accueillies; requête en évocation du demandeur rejetée
Le 24 novembre 1998 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Delisle et Pidgeon jj.c.a.)	Requête en rejet d'appel accueillie; appel quant à l'intimé Coallier rejeté
Le 24 novembre 1998 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Delisle et Pidgeon jj.c.a.)	Requête de l'intimé Comité de discipline du Barreau en rejet d'appel accueillie; appel rejeté quant à l'intimé Comité de discipline du Barreau
Le 25 janvier 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

27380 **Y.P. - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Admissibilité - Ouï-dire - Déclaration extrajudiciaire d'un témoin - Consentement de la défense à la production de la déclaration - Devoir du juge - Droit criminel - Verdict déraisonnable - Appréciation de la preuve - Le juge a-t-il erré en admettant en preuve la déclaration extrajudiciaire d'un témoin de la poursuite même si la défense avait consenti à ce qu'elle soit admise? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne concluant pas que le verdict était déraisonnable?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 juin 1996 Cour du Québec (chambre criminelle) (Parent j.)	Demandeur déclaré coupable de deux chefs d'accusation prévus aux articles 149 et 157 du Code criminel
Le 8 juin 1999 Cour d'appel du Québec (Mailhot, Fish, et Rousseau-Houle jj.c.a.)	Pourvoi rejeté
Le 23 juin 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

21.9.1999

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Cook's Ferry Indian Band, et al.

v. (27489)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 23, 1999.

21.9.1999

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Skuppah Indian Band, et al.

v. (27488)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 23, 1999.

21.9.1999

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Seabird Island Indian Band, et al.

v. (27487)

Canadian Pacific Limited (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 23, 1999.

22.9.1999

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question **Requête pour énoncer une question constitutionnelle**

Bradley Sawyer

v. (27277)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE The notices of intention to intervene are to be filed no later than November 1, 1999.

(1) Does the common law exclusionary rule precluding the admission of evidence relating to the deliberations of a jury infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 7, s. 11(*d*) and/or s. 11(*f*) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

(2) If the answer to question # 1 is yes, is the above-noted common law rule a reasonable limit, prescribed by law, that can be demonstrably justified in a free and democratic society, pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

(3) Does s. 649 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 7, s. 11(*d*) and/or s. 11(*f*) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

(4) If the answer to question # 3 is yes, is s. 649 of the *Criminal Code* a reasonable limit, prescribed by law, that can be demonstrably justified in a free and democratic society, pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

(1) La règle d'exclusion qui, en common law, empêche l'admission d'élements de preuve concernant les délibérations d'un jury porte-t-elle atteinte aux droits et aux libertés garantis par l'art. 7, l'al. 11*d*) ou l'al. 11*f*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

(2) Si la réponse à la première question est affirmative, la règle de common law susmentionnée est-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

(3) L'article 649 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, porte-t-il atteinte aux droits et aux libertés garantis par l'art. 7, l'al. 11*d*) ou l'al. 11*f*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

(4) Si la réponse à la troisième question est affirmative, l'art. 649 du *Code criminel* est-il une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

22.9.1999

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Robert William Latimer

v. (26980)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intention to intervene are to be filed no later than November 8, 1999.

(1) Was the learned trial Justice correct in finding that in this specific case, the mandatory minimum sentence prescribed by ss. 235 and 745(c) of the *Criminal code* would be cruel and unusual punishment in violation of s. 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

(2) If the answer to Question 1 is "yes", can ss. 235 and 745(c) of the Criminal Code be justified in this case by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

(3) If the answer to question 2 is "no", did the learned trial Justice err in granting a constitutional exemption rather than declaring the sections inoperative?

(1) Le juge du procès a-t-il eu raison de conclure que, dans le présent cas, l'application de la période minimale d'emprisonnement obligatoire prescrite par l'art. 235 et l'al. 745*c*) du *Code criminel* constituerait une peine cruelle et inusitée visée par l'art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

(2) Si la réponse à la question 1 est «oui», est-ce que la validité de l'art. 235 et de l'al. 745*c*) du *Code criminel* peut, en l'espèce, être justifiée au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

(3) Si la réponse à la question 2 est «non», est-ce que le juge du procès a fait erreur en accordant une exemption constitutionnelle plutôt qu'en déclarant les dispositions inopérantes?

23.9.1999

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intimé

Her Majesty the Queen

v. (27120)

David Patrick Fleming (Crim.)(Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 21, 1999.

23.9.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to file a lengthy factum **Requête visant le dépôt d'un long mémoire**

Her Majesty the Queen

v. (27376)

John Robin Sharpe (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE The appellant and respondent are allowed to file factums not exceeding 60 pages.

24.9.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener's factum **Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenante**

BY/PAR: Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

IN/DANS: British Columbia Human Rights Commission, et al.

v. (26789)

Robin Blencoe, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 16 septembre 1999. / Time extended to September 16, 1999.

27.9.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Miscellaneous motion **Autre requête**

Little Sisters Book and Art Emporium, et al.

v. (26858)

Minister of Justice, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Decision on a motion for an order granting the appellants leave to file First and Second Supplemental Records to September 15, 1999; and for an order excusing them from complying with Rule 33(1)(a) and (b) insofar as evidence; and for an order extending the time to serve and file their book of authorities to September 24, 1999.

27.9.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique de la demanderesse

Spire Freezers Limited, et al.

v. (27415)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 17, 1999.

27.9.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' factum and record

Jolene Irons

v. (26968)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

and

Neil Grandmaison, et al.

v. (26898)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

and

Robert Jenkins, et al.

v. (26899)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

and

Angela Araujo, et al.

v. (26904)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le dossier des appelantes

and

Kevin Lathangue

v. (26943)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 19, 1999.

29.9.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicants' reply

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique des demandeurs

William Frederick Dawes, et al.

v. (27403)

Peter Edward Jajcaj, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 23, 1999.

29.9.1999

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion for an order to seal Volume XI and XII of the appellants' record

Requête en vue d'obtenir une ordonnance de mise sous scellés du volume XI et XII du dossier des appelants

Camco Inc., et al.

v. (27208)

Whirlpool Corporation, et al. (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Decision on motion for an order that volumes XI and XII of the appellants' record shall be filed under seal and the provisions of the Confidentiality Order in Federal Court File T-2028-95 dated February 14, 1997 shall apply.

29.9.1999

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Linda Stromberg, et al.

v. (27183)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 30, 1999.

4.10.1999

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum, record and book of authorities

Thérèse Blais Pelletier

c. (26928)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 31 août 1999.

1.10.1999

George Matheson

v. (27267)

Her Majesty the Queen (Ont.)

(leave)

WEEKLY AGENDA **ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE**

AGENDA for the weeks of October 18 and 25, 1999.
ORDRE DU JOUR pour les semaines du 18 et 25 octobre 1999.

Date of Hearing/ Date d'audition	Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause

The Court will not be sitting during those weeks

La Cour ne siègera pas pendant ces semaines

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Motion day	**:**	**November 1, 1999**	**Audience du**	**:**	**1 novembre 1999**
Service	:	October 11, 1999	Signification	:	11 octobre 1999
Filing	:	October 15, 1999	Dépôt	:	15 octobre 1999
Respondent	:	October 22, 1999	Intimé	:	22 octobre 1999
Motion day	**:**	**December 6, 1999**	**Audience du**	**:**	**6 décembre 1999**
Service	:	November 15, 1999	Signification	:	15 novembre 1999
Filing	:	November 19, 1999	Dépôt	:	19 novembre 1999
Respondent	:	November 26, 1999	Intimé	:	26 novembre 1999

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 4, 1999.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 4 octobre 1999.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	**M 4**	**5**	**6**	**7**	**8**	9
10	H 11	**12**	**13**	**14**	**15**	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	**2**	**3**	**4**	**5**	6
7	**8**	**9**	**10**	H 11	**12**	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	**M 6**	**7**	**8**	**9**	**10**	11
12	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	**M 17**	**18**	**19**	**20**	**21**	22
23	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	**M 14**	**15**	**16**	**17**	**18**	19
20	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	26
27	28	29				

MARCH - MARS

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	**M 13**	**14**	**15**	**16**	**17**	18
19	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	15
16	**17**	**18**	**19**	**20**	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	**5**	**6**
7	8	9	10	11	12	13
14	**M 15**	**16**	**17**	**18**	**19**	20
21	H 22	**23**	**24**	**25**	**26**	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	**M 12**	**13**	**14**	**15**	**16**	17
18	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M

H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
77 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions